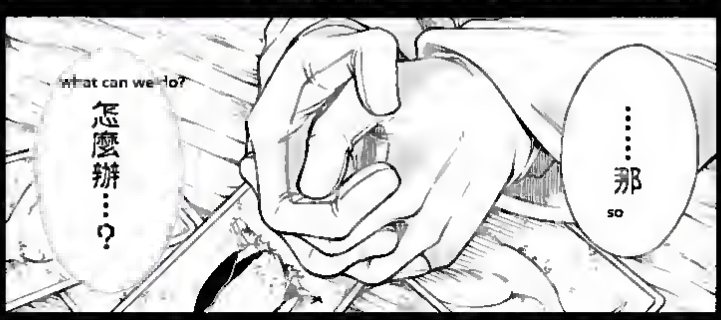
ジッ…
……
ジッ…

Wandering birds
彷徨的小鳥們…
來來往往還是在籠中…
back and forth,
still in the cage...
最初の部屋に戻ってしまったメンバーは…。


what can we do?
怎麼辦…？
……那
so

籠ノ外

トリカゴノソト

编号1605
翻译 脖子
润色 大胖
前字 粽子球

好想從迷宮裡逃出去。

I want to escape from maze

王样汉化组
King's Translation Group

第16話# 真正的路

the right road

陽東太郎
みなみとうたろう

コミックス①~②巻
大絶賛発売中!!

…這裡是
here is
最初選擇進來的房間…!?
the room we chose at the beginning
為什麼在這…
why
我們…不是前進了嗎!?
didn't we go forward?
……
……
what's wrong?
怎麼回事!?
剛才應該沒有這扇門的…!
This door was not here just now

We can't see the door from inside after closing it
應該是關閉的時候從房間這側無法看見
even we noticed it
即便是察覺到門的存在
因為沒有把手所以也打不開
there is no handle, we can't open it
……
It's hidden
是隱藏的門啊
完全是為了回到這間房間的單行門
It's the door that only lead us to get back to the room
……
那麼……
Then
……我們是
we are

really
真的…
又回來了嗎？
come back？
選擇路線…
本來是想
前進的……
intended to leave
其實是
繞了一圈
又回來了嗎…？
but went around
and returned the
start?
ブツ
ブツ
ブツ
……

至今為止的
too now
選擇
the choices
全部
are all
…都是
no use
沒用的啊
桃州的死
鳩毅的傷
全部…
Momozu's death and
Hatoya's injury
都是沒有意義
的嗎…!?
are meaningless?
！
怎麼…會
how
……
或許
我們途中
選錯了的
關係…
perhaps in the
half way
we chose the
wrong choice
選錯了…？
wrong choice?

哪裡…？
where
那是哪裡選錯了啊…？
where is wrong?
選擇了"近路"來到了這裡吧…
chose the shortcut to come here
黑邊他們也是
Kurobe is the same
之後也是…全都走過了不是嗎…
we went though all of this?
這間屋子的上下兩個選擇都看過了…
we all checked the rome up and down
鳥じゃない
これは…
本の文字を速度に変えるなら
何!?
…
「黒邊の巻」にことびこんだ
「この巻」に入れ
ってことだと思うけど
鳥丸凛空 著
「鳥の仔」

現在就算說再走一遍
even though we try one more
也只能考慮同樣的選擇了……!!
there only have the same choice.
剩下的已經……只能是鳥們在說謊了……
or else, the birds were liars
……萬一
What if
所謂的出門……
the door
根本不存在呢……?
doesn't exist?
……
雀野同學?
Sasanomo-san?

after all
畢竟…
after all it's strange
畢竟很奇怪啊…
we came back to the start
事到如今…又走了回來…！
at first
最初開始…
I don't think we can go out
我就不覺得能出去…
we will be locked here until death
我們直到死都只能被關在這裡…
ゆー
停……到此為止了!!!
stop
That's enough

大家冷靜點
clam down
雪同學…
Yuki-san
但是
but
我知道大家都累了
I know everyone is tired
冷靜不下來就不能想出對策
we can't think out a way until we clam down
我們如果放棄了肯定就不能救鷹原他們
if we give up, we can't save Takahara

……
還有
and
道路
the way
鵜川
Ugawa
你剛才說過"在哪裡錯了吧"？
You said where the wrong was
嗯
hmm
要說選錯了的話……
Speaking of the wrong choice
……
!?
誒……
huh

這裡
here
……!?
這裡……!?
here?
王樣汉化组
King's Translation Group

對
這間房
yes, this room
鵜川雖說
"上下都
看了"……
Ugawa said we
checked the up
and down,
其實這間房
不是上下
兩個選擇
but the room
doesn't only have
up or down
誒…
huh
什麼意思?
what do you mean?
……啊
ah

對

night

opposite

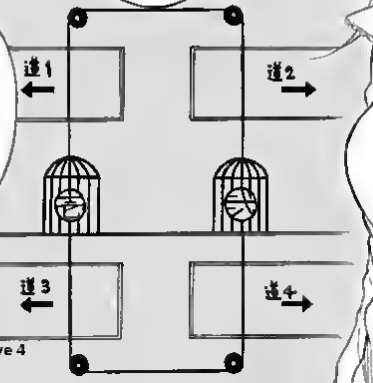
「相反啊」…！

我們大家
雖然按著
『一號籠』在下
『二號籠』在上
坐鳥籠的

We took the cage following by the order that no.1 cage above, no.2 cage below

如果體重
改變的話
上下就會倒置

If weight changes, the order will be upside down.



降下之後的
路全都
不一樣了

the way turns out completely different.

實際應該
有四個選擇

we actually have 4 choices.

嘛 雖然不實際上試著降下的話是不知道路是分開的
Though if we don't try to get down, wa will not know the way is separate.
…我也是 在聽了鵜川的話之後才想到選擇錯誤的情況
I thought of this after listening to Ugawa's words.
所以要說錯的話就是這裡了
This is where we got the wrong choice.
正因為錯了才回到這裡 確實無法反駁
Due to the wrong choice, we came back here
we have to admit.
確實啊……！
axactly
反向……
opposite
似乎有嘗試的價值啊……
seems it's worth to have a try

王樣汉化组
King's Translation Group

Kuruwa san
郭同學…
你怎麼想？
how do you think
要我說的話
as you asked me
……
是啊…
yeah
如果相反的
if opposite
在這裡的選擇
是錯誤的
the choice here
was wrong
我和雀野
不過是偶然…
I and Suzumeno did just
by accident
但是雪同學
你們根本就是
錯了吧？
but Yuki
you are totally wrong,
aren t you?

forced by who?
被誰強行的
induced
weren't we?
誘導了不是嗎？
by who...
被誰……
……？
こめんね
やっぱり下には行かない
くっ…!!?
私と黒辺なら
絶対に軽いから
無理な

hey
喂……
難道你想說
是鷹原同學幹的嗎!?
did you want to say it s
Takahara who induced us?
誰知道…?
who knows
我只聽了
你們的話
詳情不是很清楚
I only heard your words
I didn t know details
clearly
但是
非常沒道理
不是嗎…?
but it s unreasonable isn t it?
……
…而且我
and I
覺得鳩穀
也很可疑
also suspect Hatoya

!?
Hatoya Aoi
「鳩穀蒼」
鳩是和平的象徵
名字是「蒼」
Hatoya is the symbol of peace
first name is Aoi
給人幸福的青鳥的印象
gave the impression of happy bluebird
因受傷而離開了大家
left us because of injury
現在在哪裡觀察我們也說不定
He probably is observing us in somewhere
如果那兩人合作的話
If these two people cooperate
鷹原留在那的理由也就清楚了
then the reason why Takahara stayed there is clear
切!!!
bah
混蛋
bastard
別那麼隨便就說出口
Don't say something casually
十ら

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガンガンONLINE

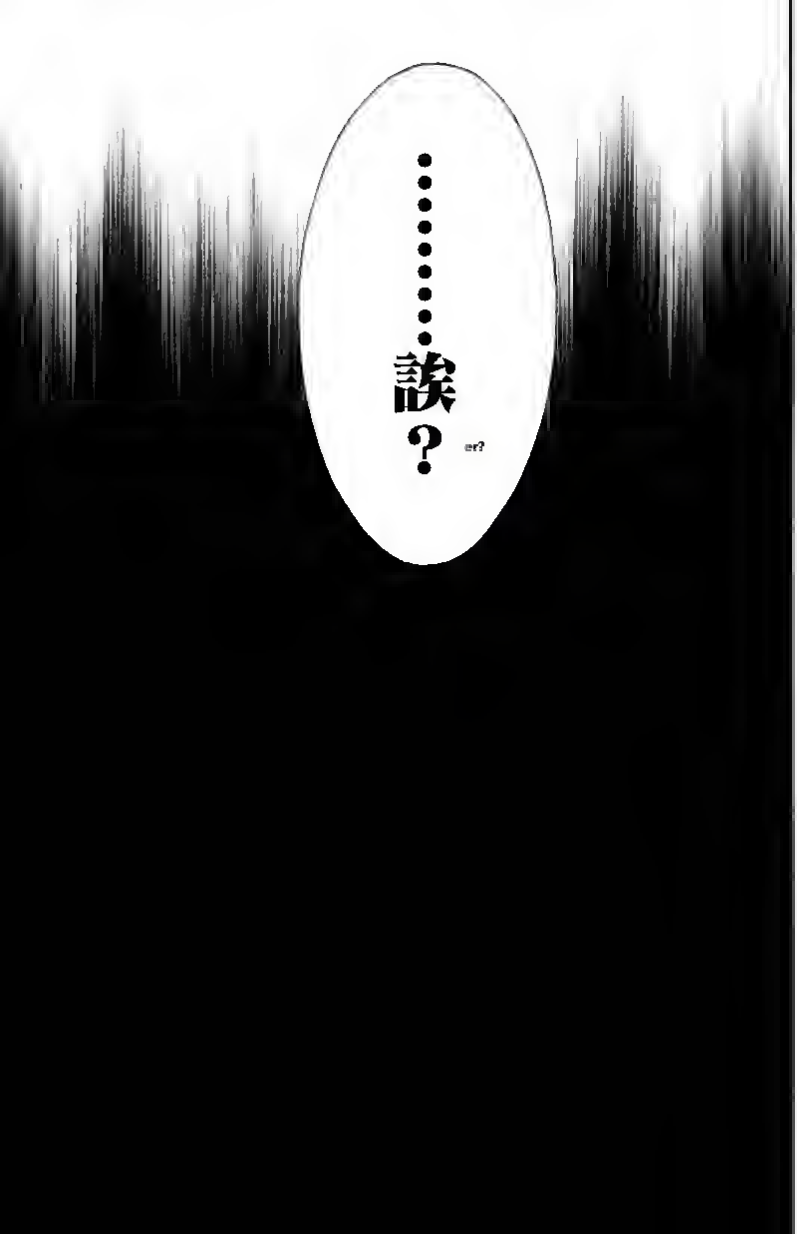
It's connected.
這是間
聯通的房子
we never proved it
我們一次
都沒證明過
the room we are in now
我們現在
所在的這間房
説不定是為了
讓我們產生
「回到原點」
的錯覺
In order to let us
have the illusion of
backing to the start
而造了一間
類似的房間的
可能性也是有的
the chance of building a similar room
is possible
那樣一來
in that way
也可以像上次
一樣選擇相同
的上下
we can choose the same up and
down as the last time
選項也增多了
more choices now

you
你～～～
…這
told too much
…說了很多
all I said are my consideration
但也只是
我所考慮
範圍內的東西

我的意見是
my opinion is
I think the choice he missed
我覺得他剛才
漏掉的選擇
is the most interesting
是最有趣的
……？

ブッ
ブッ
ブッ
ブッ
ブリ
ブリ
ブリ

Gin san
銀同學


……誤？
er?

……
Gin-san
銀同學
那是…
is that
真的嗎…？
true?
……
……是
yes

「青鳥」
where the bluebird is
所在的地方…
我知道了
I know
王樣汉化組
King's Translation Group
次回に続く 12/19

王樣漢化組
苦力瘋狂招募中
嵌字♡翻譯
大大們快來吧
FUJIMURAKUN MATES
王樣汉化
新人群號:
202564154
驗證:
翻譯 嵌字 上色
等著你哦